

Bund für
Umwelt und
Naturschutz
Deutschland

Versión resumida: Descripción y valoración de las distinciones ambientales en el turismo

Rolf Spittler/Ute Haak

¿Qué es eso?

Una **distinción ambiental** se adjudica por un iniciador a ciertos solicitantes si ellos cumplen con los requisitos preestablecidos del iniciador referente a la compatibilidad ambiental y/o social. Existen dos diferentes tipos de distinciones ambientales

¿Qué tipos hay?

1. La distinción ambiental para un estándar definido de compatibilidad ambiental y social para candidatos que obtienen este elogio por cierto comportamiento de compatibilidad ambiental y social para un período determinado y que después pueden solicitarla nuevamente.
2. La **distinción para proyectos** con la cual se distinguen a ciertas personas, organizaciones, grupos o iniciativas para un proyecto en el ámbito de compatibilidad ambiental y social.

¿Qué calidad poseen?

El nivel de una distinción ambiental depende de sus exigencias de contenido. En muchas distinciones ambientales éstas son estructuradas de forma muy diferente y por ello existe **una amplia gama de distinciones ambientales desde muy baja hasta muy alta calidad.**

¿Quién las otorga?

Los iniciadores que otorgan estas distinciones ambientales son entre otros: **Uniones ambientalistas, Uniones comerciales y Entes estatales.** Entre los iniciadores los de Alemania y Austria son los líderes, casi dos tercios de todas las distinciones ambientales son iniciadas por ellos.

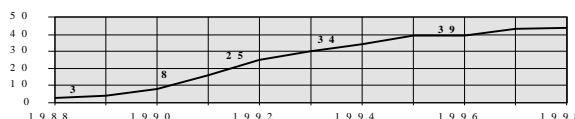
¿Quién las recibe?

El espectro de los solicitantes de distinciones ambientales es muy grande. Va de "restaurantes/paradores en autopistas" y "playas ecológicas", hasta "lugares turísticos amigables con el ambiente". Mas de la mitad de las distinciones ambientales se otorgan a restaurantes y hoteles.

Desarrollo desde 1987

Distinciones ambientales existen en el ámbito turístico a partir de 1987. Es muy difícil responder exactamente a la pregunta de cuántas distinciones ambientales existen actualmente en el turismo, porque algunas distinciones se anulan y otras surgen. Hasta 1989 solamente existían 3 distinciones ambientales en el turismo, en 1998 se localizaron 44 distinciones que han sido adjudicadas hasta ahora por lo menos una vez y que no han sido anuladas (ver gráfica No. 1). En una búsqueda se pudieron identificar 46 distinciones ambientales¹ en el turismo, sin embargo no se puede pretender que esta cifra refleje la totalidad, por las razones arriba mencionadas.

**Figura 1:
Desarrollo de las distinciones ambientales**



Opinión

Con la **introducción a tiempo de un sello de calidad ambiental nacionalmente uniforme** se hubiera evitado el desarrollo de esta "jungla de sellos".

¹ La "Maleta verde" está en planificación desde 1991 y "Top Team Natur" se adjudicará por primera vez en 1999.

Exigencias Hay que exigir un **sello de calidad ambiental nacionalmente uniforme y práctico para el consumidor** para contrarrestar esta “mezcla confusa de sellos” y garantizar a los viajeros un sistema de distinciones transparente y confiable.

Ayuda de orientación Para brindar una vista general sobre las informaciones más importantes y la amplia gama de calidades de las distinciones ambientales en el turismo, en la tabla 1 se mencionan brevemente todas las distinciones ambientales y en la tabla 2 se presentan los criterios y resultados de valoración para cada distinción.

**Figura 2:
Criterios que determinan la calidad de una distinción ambiental**

Distinciones ambientales			
Contenidos		Condiciones marco	
Catálogo de criterios	Procedimiento de adjudicación	financieras, legales	Mercadeo
Dinámica	Jurado calificador	Concepto de financiamiento	Diseño - Contenidos
Innovación	Controles	Aseguramiento legal	Diseño - Aspecto
Criterios indispensables	Período de adjudicación	Aportes de los participantes	Concepto de mercadeo
Aspectos sociales	Condiciones	Apoyo	Grupo meta
Transparencia		Fondos de publicidad	
Aspectos ambientales			

Exigencias para una distinción ambiental de gran calidad

La calidad de una distinción ambiental está determinada mayormente por los contenidos y las condiciones marco (ver gráfica No. 2). El punto central está en los contenidos, éstos determinan principalmente el nivel de una distinción ambiental o su calidad. Solamente si el procedimiento de adjudicación y el catálogo de criterios están formados según ciertos lineamientos entonces la distinción ambiental es también un sello de calidad.

Un exigente catálogo de criterios toma en consideración tanto diversos aspectos ambientales como también aspectos sociales. Todos los criterios deben ponerse a la disposición de los consumidores. Cierta estándar de compatibilidad ambiental y social debe garantizarse por determinados criterios (criterios indispensables). Un catálogo de criterios de alto nivel debe ser proyectado al futuro, lo que significa una actualización regular de los criterios (dinámica) y una consideración de sugerencias innovadoras de y para el ramo, con el fin de mejorar constantemente los estándares ambientales y sociales. El siguiente procedimiento de adjudicación caracteriza una distinción ambiental de alta calidad: En el jurado deben participar uniones ambientalistas y debe garantizarse un procedimiento confiable de control. La distinción no debe otorgarse por mas de dos años. Los criterios deben tener la condición de cumplirse por lo menos en un 90 %. Las condiciones marco óptimas son un financiamiento asegurado en lo más posible que se efectúa independientemente de una unión comercial y el mercadeo profesional debe apuntar a los consumidores.

Procedimiento de valoración de la calidad de distinciones ambientales

Los contenidos son el “corazón” de una distinción ambiental y por ello también el punto central de la valoración. Los criterios del catálogo de criterios arriba mencionados y el procedimiento de adjudicación se consideran con diferente peso en la valoración. El mayor factor de peso lo reciben los ‘aspectos ambientales’, los criterios ‘período de adjudicación’ e ‘innovación’ no tienen una significancia demasiada alta en comparación con el resto de los criterios.

Para cada distinción ambiental se valora cada criterio particular con muy positivo hasta positivo (++/+), con regular (0) o con mal hasta muy mal (-/-). En el tipo “distinción ambiental para cierto estándar de compatibilidad ambiental y social” se valoran todos los criterios. En el tipo “distinción ambiental para proyectos” sólo se juzgan los cuatro criterios, ‘aspectos ambientales’, ‘aspectos sociales’, ‘transparencia’ y ‘jurado’ debido a las particularidades específicas de proyectos.

Los resultados particulares para cada criterio se suman y resulta la valoración total de la calidad de la respectiva distinción ambiental.

Adicionalmente, en los cuatro bloques de criterios de las condiciones marco ‘financiamiento’, ‘aseguramiento legal’, ‘diseño’ y ‘comercialización’ se valoran cada uno como cumplido (Ü) o no cumplido (.).

**Figura 3:
Representación
esquemática del
procedimiento de
valoración**

A continuación se presentan las propiedades y características sobresalientes de cada distinción ambiental y dado el caso si éstas son ventajas o desventajas para cada distinción ambiental. El procedimiento de valoración se presenta esquemáticamente en el siguiente cuadro (DA=Distinción ambiental).

<p>1.</p> <p>Diferentes factores de peso de los criterios en %</p>	<p>DA estándar 20 % para ‘aspectos ambientales’ 10 % para todos los otros criterios 5 % para ‘Innovaciones’ y ‘Período de adjudicación’</p>	<p>DA para proyectos 40 % para ‘aspectos ambientales’ 20 % para ‘Aspectos sociales’, ‘Transparencia’, y ‘Jurado calificador’</p>
<p>2.</p> <p>Valoración de cada criterio² con ++ hasta -- (++, +, 0, -, --)</p>	<p>Dinámica + Innovación + Jurado calificador + Control + Criterios indispensables + Aspectos sociales + Transparencia + Aspectos ambientales + Período de adjudicación + Condiciones</p>	<p>Mala calidad</p> <p>Resultado de todos los criterios Buena calidad</p>

Escala de calidad de las distinciones ambientales

Los resultados de todos los criterios individuales se suman y resulta la valoración total de la calidad de cada una de las distinciones ambientales. Se otorgaron las siguientes **4 escalas de calidad**:

<p>1. Calidad baja</p>		L		<p>3. Calidad alta</p>		J
<p>2. Calidad regular</p>		K		<p>4. Calidad muy alta</p>		J J

Observaciones para la valoración

De **46 distinciones ambientales se valoraron 39³**. 6 distinciones ambientales no se podían incluir en la valoración porque, a pesar de varias solicitudes, los iniciadores de estas distinciones no pusieron documentos a la disposición.

El ‘**Campeón del Ambiente**’ de la TUI no se incluyó en el análisis porque los criterios de valoración no corresponden a la estructura de esta distinción ambiental. La valoración del ‘**Organizador de viajes recomendable**’ del BUND se excluyó de la publicación porque así se podría poner en duda una valoración objetiva y de ese modo sufriría la seriedad de todo el análisis ejecutado por el BUND. En la distinción ‘**Bandera Azul Europea**’ se diferencié entre playas y puertos deportivos. Solamente se analizó el manejo alemán, o sea el de la Sociedad Alemana para la Educación Ambiental. Según la experiencia, la calidad de esta distinción en otros países es máximamente del mismo valor, por lo general incluso más baja. La distinción ‘**Paisaje del año**’ de la NFI no puede ser solicitada directamente por las regiones o paisajes, sino ciertas regiones son seleccionadas por la NFI y nombrados para 2 años como ‘paisaje del año’. Como esta distinción se dirige a un pequeño grupo meta muy especial, se incluyó con una nota correspondiente en la valoración para “DA para proyectos”. En las siguientes páginas se resumen en forma de tabla los criterios de valoración y resultados para todas las distinciones ambientales. La “DA para proyectos” se presenta aparte, ya que por razón de las propiedades específicas del proyecto sólo fueron valorados cuatro criterios. Debido a ello para proyectos sólo se podían valorar 4 criterios por sus particularidades específicas de proyectos. **Una comparación directa de la calidad de ambos tipos de distinciones ambientales es por ello sólo posible bajo restricciones.** La “DA para un determinado estándar de compatibilidad ambiental y social” se divide en tres categorías: “DA para empresas hoteleras” “DA para ciudades, pueblos o barrios” y “DA para otros grupos meta”. Distinciones ambientales de alta calidad son destacadas con un asterisco.

² Los criterios ‘Jurado calificador’, ‘Aspectos sociales’, ‘Aspectos ambientales’ y ‘Transparencia’ son válidos para la ‘DA para proyectos’, todos los 10 para la ‘DA estándar’.

Como se observa en la tabla 2, las distinciones ambientales son muy diferentes en su calidad. Las siguientes distinciones ambientales con muy alta calidad son ejemplos positivos para ambos tipos de DA.

Figura 4a: Los cuatro ganadores de DA para un estándar definido

Distinciones ambientales para cierto estándar de compatibilidad ambiental y social			
			
Bundeshauptstadt für Natur und Umweltschutz der Deutschen Umwelthilfe (Capital nacional de Protección de la Naturaleza y del Ambiente)	Grüne Koffer des Ö.T.E. (Maleta verde)	Österreichische Umweltzeichen für Tourismusbetriebe (Signo ambiental austriaco para empresas de turismo)	Umweltsiegel Tirol-Südtirol der Tirol-/Südtirol Tourismus Werbung (Sello ambiental Tirol/Tirol Sur)

Figura 4b: Los cuatro ganadores de DA para proyectos

Distinciones ambientales para proyectos			
			
Europäischer Preis für Tourismus und Umwelt der EU-Kommission (Premio Europeo para Turismo y Ambiente de la Comisión de la UE)	IH&RA Environmental Awards	Landschaft des Jahres der Naturfreunde Internationale (Paisaje del año de la Internacional de Amigos de la Naturaleza)	TAT-Orte 'Gemeinden im ökologischen Wettbewerb' des Deutschen Instituts für Urbanistik (Lugares de acción 'municipios en la competencia ecológica' del Instituto Alemán para Urbanística)

Valoración de los resultados

Solamente una de cada cinco distinciones ambientales resiste una revisión crítica y tiene un estándar cualitativo muy alto que podría mejorar solamente en unos pocos puntos menores. **Cada segunda distinción presenta generalmente muchas deficiencias.** En una revisión más detallada de los criterios individuales, las deficiencias más frecuentes de la mayoría de distinciones ambientales salen a la vista. Mientras que las exigencias a los criterios 'transparencia', 'aspectos ambientales' y 'período de adjudicación' se cumplen bien a muy bien en la mayoría de las DA, ello es sólo parcialmente así en los criterios 'dinámica', 'control' y 'criterios indispensables' y los criterios 'innovación', 'jurado', 'aspectos sociales' y 'condiciones' tienen altas deficiencias en muchísimas DA.

Las deficiencias más comunes

Más del 60% de todas las DA no toman o casi no toman en cuenta aspectos sociales, en cada segunda DA no participaron o apenas participaron uniones ambientalistas en el jurado. En un tercio de las DA no se fomentan medidas innovadoras y las condiciones son demasiadas bajas, eso significa que menos del 80% de los criterios tienen que cumplirse.

³ En la valoración la "Bandera azul europea" se diferenció entre playas y puertos deportivos. En todas las estadísticas del análisis se consideran por ello dos distinciones ambientales.

Exigencias/ Perspectivas	Existen demasiadas distinciones ambientales, habrá que contrarrestar la “euforia de signos ecológicos turísticos”. A corto plazo hay que localizar, sistematizar y mejorar cualitativamente las distinciones existentes. A largo plazo hay que crear un sistema uniforme y fácil de comprender por el consumidor que sobre todo excluya las deficiencias antes mencionadas . Austria demuestra desde hace tiempo que ello no es una utopía con su ‘Sello ambiental austríaco para empresas de turismo’, al cual se subordinan o se disuelven sellos regionales. En Alemania la “Maleta verde” se encuentra en planificación desde 1991 ⁴ . La “Maleta verde” ofrece, si se revisan sus criterios, una buena base para comenzar, no solamente como sello ambiental para lugares turísticos en Alemania. Según su intención original, se podría ampliar a otros ramos y ser válido más allá de las fronteras nacionales, en todo Europa.
Informe de la investigación	El informe completo de esta investigación se puede adquirir por DM 15,- mas pago por envío por correo en Akademie für Umweltforschung und -bildung in Europa (AubE) e.V
Pie de imprenta	<p>Editor: Akademie für Umweltforschung und -bildung in Europa (AubE) e.V. August-Bebel-Str. 16-18, 33602 Bielefeld (/Fax: 0521-61370 Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND) e. V. -Arbeitskreis “Freizeit, Sport, Tourismus”</p> <p>Ejecución: Akademie für Umweltforschung und -bildung in Europa (AubE) e.V</p> <p>Elaborado por: Ute Haak y Rolf Spittler, Diciembre 1998</p> <p>Responsable: Rolf Spittler</p>

⁴ Originalmente la “Maleta Verde“ debía galardonar empresas hoteleras, organizadores de viajes y lugares turísticos compatibles con el ambiente. Para ello en 1991 se elaboró un marco general de criterios. En 1994 fueron desarrollados especialmente criterios para lugares de mucho turismo.